



Chaupai Sahib

ਬੇਨਤੀ ਚੌਪਈ ਸਾਹਿਬ

Guru Gobind Singh Ji
Sri Dasam Granth Sahib, Angs 1386 to 1388

GURMUKHI, TRANSLITERATION AND ENGLISH



Listen along in the Simran app

Chaupai Sahib with audio, on iPhone and Android



Please treat printed Gurbani with respect.

ੴ ਸ੍ਰੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹ ॥

ikOankaar sree vaahiguroo jee kee fateh ||
There is one god, Waheguroo, Victory is his.

ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ੧੦ ॥

paatishaahee 10 ||
Written by the Sovereign King, Guru Gobind Singh Ji

ਕਬਿਯੋ ਬਾਚ ਬੇਨਤੀ ॥

kabiyo baach benatee ||
Speech of the poet.

ਚੌਪਈ ॥

chauapiee ||
Chaupai

CHAUPAI 1

ਹਮਰੀ ਕਰੋ ਹਾਥ ਦੈ ਰੱਛਾ ॥

hamaree karo haath dhai ra'chhaa ||
Protect me O Lord! with Thine own Hands

ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਚਿਤ ਕੀ ਇੱਛਾ ॥

pooran hoi chit kee i'chhaa ||
all the desires of my heart be fulfilled.

ਤਵ ਚਰਨਨ ਮਨ ਰਹੈ ਹਮਾਰਾ ॥

tav charanan man rahai hamaaraa ||
Let my mind rest under Thy Feet

ਅਪਨਾ ਜਾਨ ਕਰੋ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਾ ॥੩੭੭॥

apanaa jaan karo pratipaaraa ||377||

Sustain me, considering me Thine own.377.

CHAUPAI 2

ਹਮਰੇ ਦੁਸਟ ਸਭੈ ਤੁਮ ਘਾਵਹੁ ॥

hamare dhusaT sabhai tum ghaavahu ||

Destroy, O Lord! all my enemies and

ਆਪੁ ਹਾਥ ਦੈ ਮੋਹਿ ਬਚਾਵਹੁ ॥

aap haath dhai moh bachaavahu ||

protect me with Thine won Hands.

ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮੇਰੇ ਪਰਿਵਾਰਾ ॥

sukhee basai moro parivaaraa ||

May my family live in comfort

ਸੇਵਕ ਸਿੱਖ ਸਭੈ ਕਰਤਾਰਾ ॥੩੭੮॥

sevak si'kh sabhai karataaraa ||378||

and ease alongwith all my servants and disciples.378.

CHAUPAI 3

ਮੋ ਰੱਛਾ ਨਿਜ ਕਰ ਦੈ ਕਰਿਯੈ ॥

mo ra'chhaa nij kar dhai kariyai ||

Protect me O Lord! with Thine own Hands

ਸਭ ਬੈਰਨ ਕੇ ਆਜ ਸੰਘਰਿਯੈ ॥

sabh bairan ko aaj sa(n)ghariyai ||

and destroy this day all my enemies

ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ਆਸਾ ॥

pooran hoi hamaaree aasaa ||
May all the aspirations be fulfilled

ਤੋਰ ਭਜਨ ਕੀ ਰਹੈ ਪਿਆਸਾ ॥੩੭੯॥

tor bhajan kee rahai piaasaa ||379||
Let my thirst for Thy Name remain afresh.379.

CHAUPAI 4

ਤੁਮਹਿ ਛਾਡਿ ਕੋਈ ਅਵਰ ਨ ਧਿਯਾਊਂ ॥

tumeh chhaadd koiee avar na dhiyaauroo(n) ||
I may remember none else except Thee

ਜੇ ਬਰ ਚਹੌਂ ਸੁ ਤੁਮ ਤੇ ਪਾਊਂ ॥

jo bar chaho(n) su tum te paauoo(n) ||
And obtain all the required boons from Thee

ਸੇਵਕ ਸਿੱਖ ਹਮਾਰੇ ਤਾਰੀਅਹਿ ॥

sevak si'kh hamaare taare'eh ||
Let my servants and disciples cross the world-ocean

ਚੁਨਿ ਚੁਨਿ ਸਤ੍ਰੁ ਹਮਾਰੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ॥੩੮੦॥

chun chun satr hamaare maare'eh ||380||
All my enemies be singled out and killed.380.

CHAUPAI 5

ਆਪ ਹਾਥ ਦੈ ਮੁਝੈ ਉਬਰਿਯੈ ॥

aap haath dhai mujhai ubariyai ||
Protect me O Lord! with Thine own Hands and

ਮਰਨ ਕਾਲ ਕਾ ਤ੍ਰਾਸ ਨਿਵਰਿਯੈ ॥

maran kaal kaa traas nivariyai ||
relieve me from the fear of death

ਹੂਜੇ ਸਦਾ ਹਮਾਰੇ ਪੱਛਾ ॥

hoojo sadhaa hamaare pa'chhaa ||
May Thou ever Bestow Thy favours on my side

ਸ੍ਰੀ ਅਸਿਧੁਜ ਜੂ ਕਰਿਯਹੁ ਰੱਛਾ ॥੩੮੧॥

sree asidhuj joo kariyahu ra'chhaa ||381||
Protect me O Lord! Thou, the Supreme Destroyer.381.

CHAUPAI 6

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਮੁਹਿ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥

raakh leh muh raakhanahaare ||
Protect me, O Protector Lord!

ਸਾਹਿਬ ਸੰਤ ਸਹਾਇ ਪਿਯਾਰੇ ॥

saahib sa(n)t sahai piyaare ||
Most dear, the Protector of the Saints:

ਦੀਨ ਬੰਧੁ ਦੁਸਟਨ ਕੇ ਹੰਤਾ ॥

dheen ba(n)dh dhusaTan ke ha(n)taa ||
Friend of poor and the Destroyer of the enemies

ਤੁਮ ਹੋ ਪੁਰੀ ਚਤੁਰ ਦਸ ਕੰਤਾ ॥੩੮੨॥

tum ho puree chatur dhas ka(n)taa ||382||
Thou art the Master of the fourteen worlds.382.

CHAUPAI 7

ਕਾਲ ਪਾਇ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਪੁ ਧਰਾ ॥

kaal pai brahamaa bap dharaa ||

In due time Brahma appeared in physical form

ਕਾਲ ਪਾਇ ਸਿਵਜੂ ਅਵਤਾਰਾ ॥

kaal pai sivajoo avataaraa ||

In due time Shiva incarnated

ਕਾਲ ਪਾਇ ਕਰ ਬਿਸਨੁ ਪ੍ਰਕਾਸਾ ॥

kaal pai kar bisan prakaasaa ||

In due time Vishnu manifested himself

ਸਕਲ ਕਾਲ ਕਾ ਕੀਆ ਤਮਾਸਾ ॥੩੮੩॥

sakal kaal kaa keeaa tamaasaa ||383||

All this is the play of the Temporal Lord.383.

CHAUPAI 8

ਜਵਨ ਕਾਲ ਜੋਗੀ ਸਿਵ ਕੀਓ ॥

javan kaal jogee siv keeo ||

The Temporal Lord, who created Shiva, the Yogi

ਬੇਦ ਰਾਜ ਬ੍ਰਹਮਾ ਜੂ ਥੀਓ ॥

bedh raaj brahamaa joo theeo ||

Who created Brahma, the Master of the Vedas

ਜਵਨ ਕਾਲ ਸਭ ਲੋਕ ਸਵਾਰਾ ॥

javan kaal sabh lok savaaraa ||

The Temporal Lord who fashioned the entire world

ਨਮਸਕਾਰ ਹੈ ਤਾਹਿ ਹਮਾਰਾ ॥੩੮੪॥

namasakaar hai taeh hamaaraa ||384||

I salute the same Lord.384.

CHAUPAI 9

ਜਵਨ ਕਾਲ ਸਭ ਜਗਤ ਬਨਾਯੋ ॥

javan kaal sabh jagat banaayo ||

The Temporal Lord, who created the whole world

ਦੇਵ ਦੈਤ ਜੱਛਨ ਉਪਜਾਯੋ ॥

dhev dhait ja'chhan upajaayo ||

Who created gods, demons and yakshas

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਏਕੈ ਅਵਤਾਰਾ ॥

aadh a(n)t ekai avataaraa ||

He is the only one form the beginning to the end

ਸੋਈ ਗੁਰੂ ਸਮਝਿਯਹੁ ਹਮਾਰਾ ॥੩੮੫॥

soiee guroo samajhiyahu hamaaraa ||385||

I consider Him only my Guru.385.

CHAUPAI 10

ਨਮਸਕਾਰ ਤਿਸ ਹੀ ਕੋ ਹਮਾਰੀ ॥

namasakaar tis hee ko hamaaree ||

I salute Him, non else, but Him

ਸਕਲ ਪ੍ਰਜਾ ਜਿਨ ਆਪ ਸਵਾਰੀ ॥

sakal prajaa jin aap savaaree ||

Who has created Himself and His subject

ਸਿਵਕਨ ਕੇ ਸਿਵਗੁਨ ਸੁਖ ਦੀਓ ॥

sivakan ko sivagun sukh dheeo ||

He bestows Divine virtues and happiness on His servants

ਸਤੱਨੁ ਕੇ ਪਲ ਮੇ ਬਧ ਕੀਓ ॥੩੮੬॥

sata'run ko pal mo badh keeo ||386||

He destroys the enemies instantly.386.

CHAUPAI 11

ਘਟ ਘਟ ਕੇ ਅੰਤਰ ਕੀ ਜਾਨਤ ॥

ghaT ghaT ke a(n)tar kee jaanat ||

He knows the inner feelings of every heart

ਭਲੇ ਬੁਰੇ ਕੀ ਪੀਰ ਪਛਾਨਤ ॥

bhale bure kee peer pachhaanat ||

He knows the anguish of both good and bad

ਚੀਟੀ ਤੇ ਕੁੰਚਰ ਅਸਥੂਲਾ ॥

cheeTee te ku(n)char asathoolaa ||

From the ant to the solid elephant

ਸਭ ਪਰ ਕ੍ਰਿਪਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰ ਫੂਲਾ ॥੩੮੭॥

sabh par kirapaa dhirasaT kar foolaa ||387||

He casts His Graceful glance on all and feels pleased.387.

CHAUPAI 12

ਸੰਤਨ ਦੁਖ ਪਾਏ ਤੇ ਦੁਖੀ ॥

sa(n)tan dhukh paae te dhukhee ||

He is painful, when He sees His saints in grief

ਸੁਖ ਪਾਏ ਸਾਧੁਨ ਕੇ ਸੁਖੀ ॥

sukh paae saadhun ke sukhee ||

He is happy, when His saints are happy.

ਏਕ ਏਕ ਕੀ ਪੀਰ ਪਛਾਨੈ ॥

ek ek kee peer pachhaanai(n) ||

He knows the agony of everyone

ਘਟ ਘਟ ਕੇ ਪਟ ਪਟ ਕੀ ਜਾਨੈ ॥੩੮੮॥

ghaT ghaT ke paT paT kee jaanai(n) ||388||

He knows the innermost secrets of every heart.388.

CHAUPAI 13

ਜਬ ਉਦਕਰਖ ਕਰਾ ਕਰਤਾਰਾ ॥

jab udhakarakh karaa karataaraa ||

When the Creator projected Himself,

ਪ੍ਰਜਾ ਧਰਤ ਤਬ ਦੇਹ ਅਪਾਰਾ ॥

prajaa dharat tab dheh apaaraa ||

His creation manifested itself in innumerable forms

ਜਬ ਆਕਰਖ ਕਰਤ ਹੋ ਕਬਹੂੰ ॥

jab aakarakh karat ho kabahoo(n) ||

When at any time He withdraws His creation,

ਤੁਮ ਮੈ ਮਿਲਤ ਦੇਹ ਧਰ ਸਭਹੂੰ ॥੩੮੯॥

tum mai milat dheh dhar sabhahoo(n) ||389||

all the physical forms are merged in Him.389.

CHAUPAI 14

ਜੇਤੇ ਬਦਨ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਧਾਰੈ ॥

jete badhan sirasaT sabh dhaarai ||

All the bodies of living beings created in the world

ਆਪੁ ਆਪਨੀ ਬੂਝ ਉਚਾਰੈ ॥

aap aapanee boojh uchaarai ||

speak about Him according to their understanding

ਤੁਮ ਸਭਹੀ ਤੇ ਰਹਤ ਨਿਰਾਲਮ ॥

tum sabhahee te rahat niraalam ||

But Thou, O Lord! live quite apart from everything

ਜਾਨਤ ਬੇਦ ਭੇਦ ਅਰ ਆਲਮ ॥੩੯੦॥

jaanat bedh bhedh ar aalam ||390||

this fact is know to the Vedas and the learned.390.

CHAUPAI 15

ਨਿਰੰਕਾਰ ਨ੍ਰਿਬਿਕਾਰ ਨਿਰਲੰਭ ॥

nira(n)kaar nirabikaar nirala(n)bh ||

The Lord is Formless, Sinless and shelterless:

ਆਦਿ ਅਨੀਲ ਅਨਾਦਿ ਅਸੰਭ ॥

aadh aneel anaadh asa(n)bh ||

He is the Primal Power, without Blemish, without Beginning and Unborn

ਤਾਕਾ ਮੂੜੁ ਉਚਾਰਤ ਭੇਦਾ ॥

taakaa mooRh uchaarat bhedhaa ||

The fool claims boastfully about the knowledge of His secrets,

ਜਾ ਕੇ ਭੇਵ ਨ ਪਾਵਤ ਬੇਦਾ ॥੩੯੧॥

jaa ko bhev na paavat bedhaa ||391||
which even the Vedas do not know.391.

CHAUPAI 16

ਤਾ ਕੇ ਕਰਿ ਪਾਹਨ ਅਨੁਮਾਨਤ ॥

taa ko kar paahan anumaanat ||
The fool considers Him a stone,

ਮਹਾ ਮੂੜੁ ਕਛੁ ਭੇਦ ਨ ਜਾਨਤ ॥

mahaa mooRh kachh bhedh na jaanat ||
but the great fool does not know any secret

ਮਹਾਦੇਵ ਕੋ ਕਹਤ ਸਦਾ ਸਿਵ ॥

mahaadhev ko kahat sadhaa siv ||
He calls Shiva “The Eternal Lord,

ਨਿਰੰਕਾਰ ਕਾ ਚੀਨਤ ਨਹਿ ਭਿਵ ॥੩੯੨॥

nira(n)kaar kaa cheenat neh bhiv ||392||
“but he does not know the secret of the Formless Lord.392.

CHAUPAI 17

ਆਪੁ ਆਪਨੀ ਬੁਧਿ ਹੈ ਜੇਤੀ ॥

aap aapanee budh hai jetee ||
According to ones won intellect,

ਬਰਨਤ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਤੁਹਿ ਤੇਤੀ ॥

baranat bhi(n)n bhi(n)n tuh tetee ||
one describes Thee differently

ਤੁਮਰਾ ਲਖਾ ਨ ਜਾਇ ਪਸਾਰਾ ॥

tumaraa lakhaa na jai pasaraa ||

The limits of Thy creation cannot be known

ਕਿਹ ਬਿਧਿ ਸਜਾ ਪ੍ਰਥਮ ਸੰਸਾਰਾ ॥੩੯੩॥

keh bidh sajaa pratham sa(n)saraa ||393||

and how the world was fashioned in the beginning?393.

CHAUPAI 18

ਏਕੈ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਸਰੂਪਾ ॥

ekai roop anoop saroopaa ||

He hath only one unparalleled Form

ਰੰਕ ਭਯੋ ਰਾਵ ਕਹੀ ਭੂਪਾ ॥

ra(n)k bhayo raav kahee bhoopaa ||

He manifests Himself as a poor man or a king at different places

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਕੀਨੀ ॥

a(n)ddaj jeraj setaj keenee ||

He created creatures from eggs, wombs and perspiration

ਉਤਭੁਜ ਖਾਨਿ ਬਹੁਰ ਰਚਿ ਦੀਨੀ ॥੩੯੪॥

autabhuj khaan bahur rach dheenee ||394||

Then He created the vegetable kingdom.394.

CHAUPAI 19

ਕਹੂੰ ਫੂਲ ਰਾਜਾ ਹੈ ਬੈਠਾ ॥

kahoo(n) fool raajaa havai baiThaa ||

Somewhere He sits joyfully as a king

ਕਹੂੰ ਸਿਮਟਿ ਭਿਯੋ ਸੰਕਰ ਇਕੈਠਾ ॥

kahoo(n) simaT bhiyo sa(n)kar ikaiThaa ||

Somewhere He contracts Himself as Shiva, the Yogi

ਸਗਰੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਦਿਖਾਇ ਅਚੰਭਵ ॥

sagaree sirasaT dhikhai acha(n)bhav ||

All His creation unfolds wonderful things

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਰੂਪ ਸੁਯੰਭਵ ॥੩੯੫॥

aadh jugaadh saroop suya(n)bhav ||395||

He, the Primal Power, is from the beginning and Self-Existent.395.

CHAUPAI 20

ਅਬ ਰੱਛਾ ਮੇਰੀ ਤੁਮ ਕਰੋ ॥

ab ra'chhaa meree tum karo ||

O Lord! keep me now under Thy protection

ਸਿੱਖ ਉਬਾਰਿ ਅਸਿੱਖ ਸੰਘਰੋ ॥

si'kh ubaar asi'kh sa(n)gharo ||

Protect my disciples and destroy my enemies

ਦੁਸ਼ਟ ਜਿਤੇ ਉਠਵਤ ਉਤਪਾਤਾ ॥

dhushaT jite uThavat utapaataa ||

All the villains creations outrage

ਸਕਲ ਮਲੇਛ ਕਰੇ ਰਣ ਘਾਤਾ ॥੩੯੬॥

sakal malechh karo ran ghaataa ||396||

and all the infidels be destroyed in the battlefield.396.

CHAUPAI 21

ਜੇ ਅਸਿਧੁਜ ਤਵ ਸਰਨੀ ਪਰੇ ॥

je asidhuj tav saranee pare ||

O Supreme Destroyer! those who sought Thy refuge,

ਤਿਨ ਕੇ ਦੁਸ਼ਟ ਦੁਖਿਤ ਹੂ ਮਰੇ ॥

tin ke dhushaT dhukhit havai mare ||

their enemies met painful death

ਪੁਰਖ ਜਵਨ ਪਗ ਪਰੇ ਤਿਹਾਰੇ ॥

purakh javan pag pare tihaare ||

The persons who fell at Thy Feet,

ਤਿਨ ਕੇ ਤੁਮ ਸੰਕਟ ਸਭ ਟਾਰੇ ॥੩੯੭॥

tin ke tum sa(n)kaT sabh Taare ||397||

thou didst remove all their troubles.397.

CHAUPAI 22

ਜੋ ਕਲਿ ਕੇ ਇਕ ਬਾਰ ਧਿਆੈ ਹੈ ॥

jo kal ko ik baar dhiaai hai ||

Those who meditate even on the Supreme Destroyer,

ਤਾ ਕੇ ਕਾਲ ਨਿਕਟਿ ਨਹਿ ਐਹੈ ॥

taa ke kaal nikaT neh aaihai ||

death cannot approach them.

ਰੱਛਾ ਹੋਇ ਤਾਹਿ ਸਭ ਕਾਲਾ ॥

ra'chhaa hoi taeh sabh kaalaa ||

They remain protected at all times

ਦੁਸਟ ਅਰਿਸਟ ਟਰੋਂ ਤਤਕਾਲਾ ॥੩੯੮॥

dhusaT arisaT Tare(n) tatakaalaa ||398||

Their enemies and troubles come to and end instantly.398.

CHAUPAI 23

ਕ੍ਰਿਪਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤਨ ਜਾਹਿ ਨਿਹਰਿਹੋ ॥

kirapaa dhirasaT tan jaeh nihariho ||

Upon whomsoever Thou dost cast Thy favourable glance,

ਤਾਕੇ ਤਾਪ ਤਨਕ ਮੋ ਹਰਿਹੋ ॥

taake taap tanak mo hariho ||

they are absolved of sins instantly

ਰਿੱਧਿ ਸਿੱਧਿ ਘਰ ਮੋ ਸਭ ਹੋਈ ॥

ri'dh si'dh ghar mo sabh hoiee ||

They have all the worldly and spiritual pleasures in their homes

ਦੁਸ਼ਟ ਛਾਹ ਛੈ ਸਕੈ ਨ ਕੋਈ ॥੩੯੯॥

dhushaT chhaeh chhavai sakai na koiee ||399||

None of their enemies can even touch their shadow.399.

CHAUPAI 24

ਏਕ ਬਾਰ ਜਿਨ ਤੁਮੈ ਸੰਭਾਰਾ ॥

ek baar jin tumai sa(n)bhaaraa ||

He, who remembered Thee even once,

ਕਾਲ ਫਾਸ ਤੇ ਤਾਹਿ ਉਬਾਰਾ ॥

kaal faas te taeh ubaraa ||

thou didst protect him from the noose of death

ਜਿਨ ਨਰ ਨਾਮ ਤਿਹਾਰੋ ਕਹਾ ॥

jin nar naam tihaaro kahaa ||

Those persons, who repeated Thy Name,

ਦਾਰਿਦ ਦੁਸਟ ਦੇਖ ਤੇ ਰਹਾ ॥੪੦੦॥

dhaaridh dhusaT dhokh te rahaa ||400||

they were saved from poverty and attacks of enemies.400.

CHAUPAI 25

ਖੜਗ ਕੇਤ ਮੈ ਸਰਣਿ ਤਿਹਾਰੀ ॥

khaRag ket mai saran tihaaree ||

O Immortal Being (with the sword on Your banner)! I am under Your protection.

ਆਪ ਹਾਥ ਦੈ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੀ ॥

aap haath dhai leh ubaaree ||

Give me Your hand and save me.

ਸਰਬ ਠੌਰ ਮੇ ਹੋਹੁ ਸਹਾਈ ॥

sarab Thauar mo hoh sahaiee ||

Stand by me everywhere,

ਦੁਸਟ ਦੇਖ ਤੇ ਲੇਹੁ ਬਚਾਈ ॥੪੦੧॥

dhusaT dhokh te leh bachaiee ||401||

and guard me against enmity and pain. 401.



Keep Chaupai Sahib with you

Listen and follow along, keep your place, and get a daily reminder. The Simran app for iPhone and Android.



Scan with your phone
camera